

## EUROPEISKA CENTRALBANKENS BESLUT

av den 15 december 2006

**om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital samt för ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts**

(ECB/2006/24)

(2007/45/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 30, och

av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av Bulgariens och Rumäniens anslutning till Europeiska unionen och att deras respektive nationella centralbanker blir en del av Europeiska centralbankssystemet (ECBS) den 1 januari 2007, fastställs genom beslut ECB/2006/21 av den 15 december 2006 om de nationella centralbankernas procentandelar i fördelningsnyckeln för teckning av Europeiska centralbankens kapital<sup>(1)</sup> med verkan från och med den 1 januari 2007 de nya vikter som tilldelas varje nationell centralbank som blir en del av ECBS den 1 januari 2007 i fördelningsnyckeln för Europeiska centralbankens (ECB) utvidgade kapital (nedan kallade "vikter i fördelningsnyckeln" respektive "fördelningsnyckeln").
- (2) Följaktligen bör de fordringar som ECB enligt artikel 30.3 i stadgan har krediterat de nationella centralbanker i de medlemsstater som har infört euron (nedan kallade "deltagande nationella centralbanker") och som motsvarar de deltagande nationella centralbankernas bidrag av reservtillgångar till ECB (nedan kallade "fordringar") ändras. De deltagande nationella centralbanker som genom den utvidgade fördelningsnyckeln den 1 januari 2007 får en större fordran, bör därför göra en utjämnande överföring till ECB, samtidigt som ECB bör göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars fordringar minskar på grund av denna utvidgning.
- (3) Från och med den 1 januari 2007 sätts gränsen för den summa reservtillgångar som får överföras till ECB till 57 606 524 025,77 euro.
- (4) I enlighet med stadgans grundläggande principer om rättvisa, likabehandling och skydd för berättigade förväntningar skall de deltagande nationella centralbanker vars relativa andel i ECB:s samlade egna kapital ökar till följd av de ovan angivna ändringarna även göra en utjämnande överföring till de deltagande nationella centralbanker vars relativa andelar minskar.

- (5) För att beräkna ändringen av värdet på varje deltagande nationell centralbanks andel i ECB:s samlade egna kapital skall varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln till och med den 31 december 2006 och med verkan från och med den 1 januari 2007 uttryckas som en procentandel av ECB:s samlade kapital som tecknats av alla deltagande nationella centralbanker.
- (6) ECB måste därför anta ett nytt beslut som upphäver beslut ECB/2003/21 av den 18 december 2003 om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens reservtillgångar och avsättningar samt för ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts<sup>(2)</sup>, samt beslut ECB/2004/8 av den 22 april 2004 om fastställande av åtgärder för överföring av bidrag till Europeiska centralbankens samlade egna kapital, om ändring av de nationella centralbankernas fordringar motsvarande de reservtillgångar som överförts samt för relaterade finansiella frågor<sup>(3)</sup>.
- (7) Enligt artikel 1 i rådets beslut 2006/495/EG av den 11 juli 2006 i enlighet med artikel 122.2 i fördraget om Sloveniens införande av den gemensamma valutan den 1 januari 2007<sup>(4)</sup>, upphävs Sloveniens undantag enligt artikel 4 i 2003 års anslutningsakt<sup>(5)</sup> från och med den 1 januari 2007.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

## Definitioner

I detta beslut avses med

- a) *det samlade egna kapitalet*: ECB:s samlade reserver, värderegleringskonton och avsättningar som är likvärdiga med reserver enligt ECB:s beräkningar per den 31 december 2006. ECB:s reserver och de avsättningar som är likvärdiga med reserver skall – utan att begreppet "det samlade egna kapitalet" därigenom blir mindre generellt – innefatta den allmänna reservfonden och avsättningar som är likvärdiga

<sup>(2)</sup> EUT L 9, 15.1.2004, s. 36.<sup>(3)</sup> EUT L 205, 9.6.2004 s. 13.<sup>(4)</sup> EUT L 195, 15.7.2006, s. 25.<sup>(5)</sup> EUT L 236, 23.9.2003, s. 33.<sup>(1)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

med reserver för valutakursrisker, ränterisker och förändringar i guldpriset.

- b) *överföringsdagen*: den andra bankdagen efter det att ECB-rådet godkänt ECB:s årsredovisning för räkenskapsåret 2006.
- c) *ECB:s inkomster från eurosedlar*: den betydelse som uttrycket "ECB:s inkomster från eurosedlar i omlopp" har enligt definitionen i artikel 1 d i beslut ECB/2005/11 av den 17 november 2005 om fördelning av Europeiska centralbankens inkomster från eurosedlar i omlopp till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker <sup>(1)</sup>.

#### Artikel 2

### Bidrag till ECB:s reserver och avsättningar

- Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet ökar på grund av ökningen av dess vikt i fördelningsnyckeln med verkan från den 1 januari 2007 skall den deltagande nationella centralbanken överföra det belopp som framgår av punkt 3 till ECB på överföringsdagen.
- Om en deltagande nationell centralbanks andel i det samlade egna kapitalet minskar på grund av minskningen av dess vikt i fördelningsnyckeln med verkan från och med den 1 januari 2007 skall den deltagande nationella centralbanken från ECB motta det belopp som framgår av punkt 3 på överföringsdagen.
- ECB skall på eller före den dag då ECB-rådet godkänner ECB:s årsredovisning för räkenskapsåret 2006 beräkna och till varje deltagande nationell centralbank bekräfta antingen det belopp som den deltagande nationella centralbanken skall överföra till ECB, i de fall punkt 1 är tillämplig, eller det belopp som den deltagande nationella centralbanken skall motta från ECB i de fall punkt 2 är tillämplig. Med förbehåll för avrundning skall varje belopp som skall överföras eller mottas beräknas på så vis att det samlade egna kapitalet multipliceras med hela skillnaden mellan varje deltagande nationell centralbanks vikt i fördelningsnyckeln den 31 december 2006 och dess vikt i fördelningsnyckeln med verkan från och med den 1 januari 2007, varefter resultatet delas med 100.
- De belopp som avses i punkt 3 förfaller i euro den 1 januari 2007 men skall överföras på överföringsdagen.
- En deltagande nationell centralbank eller ECB som skall överföra ett belopp enligt punkt 1 eller 2 skall på överföringsdagen även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 januari 2007 till och med överföringsdagen för vart och ett av de respektive belopp som skall överföras av sådana deltagande nationella centralbanker och ECB. De som överför och mottar räntan skall vara desamma som de som överför och mottar de belopp på vilka räntan uppkommer.

- Om det samlade egna kapitalet är mindre än noll måste summorna som skall överföras eller mottas enligt punkt 3 och punkt 5 avvecklas i omvänd riktning jämfört med vad som anges i punkt 3 och punkt 5.

#### Artikel 3

### Ändring av fordringar som motsvarar de överförda reservtillgångarna

- Med beaktande av att ändringen av de fordringar som motsvarar de överförda reservtillgångarna för Banka Slovenije kommer att regleras enligt beslut ECB/2006/30 av den 30 december 2006 om Banka Slovenijes inbetalning av kapital, dess överföring av reservtillgångar och bidrag till Europeiska centralbankens reserver och avsättningar <sup>(2)</sup> skall denna artikel reglera ändringen av de fordringar som motsvarar de reservtillgångar som har överförts av andra deltagande nationella centralbanker.
- De deltagande nationella centralbankernas fordringar skall ändras med verkan från och med den 1 januari 2007 i överensstämmelse med deras ändrade vikter i fördelningsnyckeln. Värdet på de deltagande nationella centralbankernas fordringar med verkan från och med den 1 januari 2007 anges i tredje kolumnen i tabellen i bilagan till det här beslutet.
- Varje deltagande nationell centralbank skall i enlighet med den här artikeln, utan ytterligare formaliteter eller förfarande, den 1 januari 2007 anses ha antingen överfört eller mottagit det fulla värdet av den fordran (i euro) som anges vid sidan av dess namn i den fjärde kolumnen i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "-" skall avse en fordran som den deltagande nationella centralbanken skall överföra till ECB och "+" en fordran som ECB skall överföra till den deltagande nationella centralbanken.
- På den första öppethållandedagen för det transeuropeiska automatiserade systemet för bruttoavveckling av betalningar i realtid (TARGET) efter den 1 januari 2007 skall varje deltagande nationell centralbank antingen överföra eller motta det fulla värdet av det belopp (i euro) som anges vid sidan av dess namn i den fjärde kolumnen i tabellen i bilagan till det här beslutet, varvid "+" skall avse ett belopp som den nationella centralbanken skall överföra till ECB och "-" ett belopp som ECB skall överföra till den nationella centralbanken.
- På den första öppethållandedagen för TARGET efter den 1 januari 2007 skall ECB och de deltagande nationella centralbanker som skall överföra belopp enligt punkt 4 även separat överföra eventuell upplupen ränta för perioden från och med den 1 januari 2007 till och med överföringsdagen på de respektive belopp som skall överföras från ECB och sådana nationella centralbanker. De som överför och mottar räntan skall vara desamma som de som överför och mottar de belopp på vilka räntan uppkommer.

<sup>(1)</sup> EUT L 311, 26.11.2005, s. 41.

<sup>(2)</sup> Se sidan 17 i detta nummer av EUT.

*Artikel 4***Allmänna bestämmelser**

1. Upplupen ränta enligt artiklarna 2.5 och 3.5 skall beräknas dagligen med tillämpning av faktiskt antal dagar/360 och till en räntesats som motsvarar den marginalränta som använts av ECBS i dess senaste huvudsakliga refinansieringstransaktion.
2. Varje överföring enligt artikel 2.1, 2.2 och 2.5 samt artikel 3.4 och 3.5 skall ske separat genom TARGET.
3. ECB och de deltagande nationella centralbankerna som skall göra överföringar enligt punkt 2 skall ge anvisningar härom i så god tid att överföringarna kan ske på angiven tid.

*Artikel 5***Slutbestämmelser**

1. Detta beslut träder i kraft den 1 januari 2007.
2. Beslut ECB/2003/21 och ECB/2004/8 skall upphöra att gälla den 1 januari 2007.
3. Hänvisningar till beslut ECB/2003/21 och ECB/2004/8 skall gälla som hänvisningar till det här beslutet.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 15 december 2006.

Jean-Claude TRICHET

*ECB:s ordförande*

## BILAGA

**ECB:S ORDFÖRANDE FORDRINGAR SOM MOTSVARAR DE RESERV TILLGÅNGAR  
SOM ÖVERFÖRTS TILL ECB**

| Deltagande nationell centralbank                         | Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB den 31 december 2006 (EUR) | Fordran som motsvarar de reservtillgångar som överförts till ECB med verkan från och med den 1 januari 2007 (EUR) | Belopp att överföra (EUR) |
|--|---|---|---------------------------|
| Nationale Bank van België/ Banque nationale de Belgique  | 1 419 101 951,42  | 1 423 341 995,63  | + 4 240 044,21            |
| Deutsche Bundesbank                                      | 11 761 707 507,63   | 11 821 492 401,85   | + 59 784 894,22           |
| Bank of Greece   | 1 055 840 342,96  | 1 046 595 328,50  | - 9 245 014,46            |
| Banco de España  | 4 326 975 513,23  | 4 349 177 350,90  | + 22 201 837,67           |
| Banque de France   | 8 275 330 930,88  | 8 288 138 644,21  | + 12 807 713,33           |
| Central Bank and Financial Services Authority of Ireland | 513 006 857,90  | 511 833 965,97  | - 1 172 891,93            |
| Banca d'Italia   | 7 262 783 714,66  | 7 217 924 640,86  | - 44 859 073,80           |
| Banque centrale du Luxembourg                            | 87 254 013,80   | 90 730 275,34   | + 3 476 261,54            |
| De Nederlandsche Bank                                    | 2 223 363 597,71  | 2 243 025 225,99  | + 19 661 628,28           |
| Oesterreichische Nationalbank                            | 1 157 451 203,42  | 1 161 289 917,84  | + 3 838 714,42            |
| Banco de Portugal  | 982 331 062,21  | 987 203 002,23  | + 4 871 940,02            |
| Banka Slovenije  | 0   | 183 995 237,74 <sup>(1)</sup>   | + 183 995 237,74          |
| Suomen Pankki  | 717 118 925,89  | 717 086 011,07  | - 32 914,82               |
| Summa <sup>(2)</sup>                                     | 39 782 265 621,70   | 40 041 833 998,13   | + 259 568 376,43          |

<sup>(1)</sup> Skall överföras med verkan från de datum som anges i beslut ECB/2006/30.

<sup>(2)</sup> På grund av avrundningen kan totalsummorna avvika från summan av de enskilda posterna ovan.